СВОБОДА

УКРАЇНСЬКИЙ ДНЕВНИК

УРЯДОВИЙ ОРГАН ЗАПОМОГОВОЇ ОРГАНІЗАЦІЇ УКРАЇНСЬКИЙ НАРОДНИЙ СОЮЗ В ЗЛУЧЕНИХ ДЕРЖАВАХ АМЕРИКИ.

SVOBODA

UKRAINIAN DAILY

OFFICIAL ORGAN OF THE UKRAINIAN NATIONAL ASSOCIATION, Inc.

ТРИ ЦЕНТИ. РІК XLII. Ч. 63. Джерзи Сити, Н. Дж., пятниця, 16 березня, 1934.

VOL. XLII. No. 63. Jersey City, N. J., Friday, March 16, 1934. THREE CENTS

ВСІ ДО УЧАСТИ В ЮВИЛЕЙНІЙ КАМПАНІЇ У. Н. СОЮЗА

ПАЛАТА ПОСЛІВ ПРОТИ ОЩАДНОСТЕЙ ПРЕЗИДЕНТА

ВАШИНГТОН. — Палата послів дебатувала 8 годин над проектом ощадностей, предложеним президентом Рузвелтом. Спершу палата хотіла поступити по волі президента і відкинути пропозицію сенату. Вкінці палата послів заявилася за додання для ветеранів 90 мілионів долярів, а урядовцям 153 мілиони, проти опінії президента.

Щоби вирівнати різниці з проектом сенату та знайти якийсь компроміс з президентом, відослано справу до спеціальної тайної конференції представників обох палат.

При голосуванню проти пропозиції президента заявлялися багато демократів.

БОРОТЬБА ЗА КОМПАНІЙНІ ЮНІЇ В АВТОМОБІЛЬНІМ ПРОМИСЛІ.

ВАШИНГТОН. — Перед Краєвою Робітничою Радою йшла боротьба за право представляти робітників автомобільного промислу.

Перед Радою заявилася одна делегація робітників автомобільних фабрик у Дітройті, котра виступала проти компаніїних юній, закидаючи їм, що вони викидають з роботи робітників, які хочуть говорити про колективне умовлювання за працю; що підприємства робили всякого роду насильні натиски на робітників, щоби вони голосували за компаніїні юнії і що наставники агітували проти Американської Федерації Праці та що навіть найстарших робітників викидано з роботи за приступлення до некомпаніїної юнії.

Рівночасно перед Радою заявилися представники компаніїних юній та обороняли цю організацію.

ВЕЛИКИЙ ВИБУХ ДИНАМІТУ В ЦЕНТРАЛЬНІЙ АМЕРИЦІ.

САН САЛЬВАДОР. — Понад 250 осіб згинули підчас вибуху сімох тон динаміту на вантажнім поїзді, що стояв перед магазином вибухових середників у порті Ля Лібертад.

Обчислення жертв тільки приблизні. Кажуть, що число жертв може бути ще більше. Ранених є коло тисячу осіб. Шкода виносить понад півтора мілиона долярів. По вибуху повстала ще пожежа котра ще збільшила шкоди.

Карний суд почав слідство про причини вибуху. Динаміт привезено кораблем „Каталіна" до порту, де його перебрано на вози залізниці. В дорозі до магазину, як кажуть, поїзд задержався наго й ще спричинило вибух динаміту.

(Сан Сальвадор це мала, але густо населена республика в Центральній Америці. Ля Лібертад це найбільший порт республики. Має коло 5,000 душ населення).

ЛИНДБЕРГ НЕ ХОЧЕ ПРИНЯТИ УРЯДУ.

ВАШИНГТОН.—Полковник Линдберг відкинув іменування його членом ради для розсліду вожения почти військовими летунами.

У своїй заяві секретареви війни Линдберг каже, що уряд поступив несправедливо супроти летничих підприємств, котрих контракти на вожения почти уряд відкликав.

Райт, відомий винахідник літаків, теж відмовився приняти номінацію на члена тої самої ради.

ЗГОРІЛИ КОНІ.

БЕЛМОНТ ПАРК (Лонг Айленд). — У пожежі публичних стаєн коло перегонової площі згоріли 8 перегонових коней. З тих коней, які були в стайнях, коли повстав огонь, урятовано тільки одного й лоша. Шкоду рахують на 150,000 долярів. Служба по геройськи ратувала звірята, але ті заходи на нічо не здалися. Причина пожежі не відома.

УКРАЇНКА ПРОПАЛА БЕЗ СЛІДУ.

ФІЛАДЕЛФІЯ. — Місцеві газети подають, що з дому під ч. 2031 Норт Маршел стріт пропала 17-літня Українка, Етель Бишко. Минулого понеділка вийшла вона з дому на роботу до Кемден, і від того часу пропала. Коли дівчина не вернулась домів увечір, родичі почали її шукати, але їх пошукування покищо не дали висліду.

АДВОКАТ ЗАСУДЖЕНИЙ ЗА КРИВОПРИСЯГУ.

ПАТЕРСОН (Ню Джерзі). — Присяжні судді видали присуд, що місцевий адвокат Серлінський допустився кривоприсяги підчас розправи проти інших осіб за „фіксування" лави присяжних суддів.

НОВИЙ ВЕЛИКАНСЬКИЙ ЛІТАК.

Авіяційна корпорація Сікорського виставила в Бріджпорт, Конн., новий літак. Має це бути найбільший літак Америки. Він має чотири машини та може летіти без перерви 2,500 миль. Мають його незадовго пробувати в цій околиці. Коли проби вдадуться, то підприємство побудує шість таких літаків.

ТЕМПОМ ПЯТИРІЧКИ.

„Комуніст" з 8. лютого пише:

„В селі Печори, шпиківського району, на Винніщині, будують колгоспну санаторію. Будувати санаторію почали ще 1928 року, але до кінця будування ще далеко. Будують безсистемно, неляйново. Не вистарчає будівляних матеріялів, труб, електропроводів, динамомашини. Бракує й грошей, щоб закінчити будування".

А скільки за той час українським коштом збудовано санаторій на території Московщини? Ось про що повинен би писати „Комуніст".

БОЛЬШЕВИЦЬКЕ БАЖАННЯ.

„Комуніст" з 9. лютого пише таке: „Колиб коні заговорили, колиб, скажім, коні мали мовні здатности, якими щедро обдарована людина, вони багато чого розповілиб про таких своїх господарів, як у вйтовецькому колгоспі „Червоний борець". Дальше йде опис того жахливого стану, як обходяться колгоспники з кіньми. Шож дивного? Цеж діється в большевицькому раю, де машинами все обробляють. Пощо їм коня? А тимчасом уряд кричить, що буде зрив у роботі, бо коней нема.

КАЇНІВ ЗЛОЧИН.

На кольонії Терескіль коло Замосця трапився гидкий випадок братовбивства. По смерти кольоніста Шпонера майном його мали поділитися три брати: Ян, Станислав і Степан Шпонері. Але найстарший Ян хотів загарбати ціле майно. Коли одної ночі два молодші брати, Станислав і Степан, спали в стодолі, Ян замкнув двері в стодолі, яку зчерги підпалив. Розбуджені вогнем Станислав і Степан намагалися ратуватись утечею, але двері в стодолі були замкнені і ще знадвору підперті дручком. В пожежі згинув брат Станислав, а Степан смертельно попікся. Цими дяками Ян Шпонер станув перед окружним судом в Люблині, який присудив його на 15 літ тюрми і позбавив його горожанських прав на 10 літ.

СТЕНОГРАФІЯ — ОБОВЯЗКОВА ДЛЯ НІМЕЦЬКИХ УРЯДОВЦІВ.

Німецький міністер внутрішніх справ видав розпорядок, на підставі якого кандидати на становища державних урядовців мусітимуть виказатися знанням стенографії. Усі урядовці у віці нижче 38 літ є обовязані навчитися стенографії до жовтня п. р.

БАНДИТСЬКИЙ НАПАД.

Сім бандитів, узброених у мацинові кріси, напали на Фирст Нешенел Бенк у Мейсон Сіти, Айова, та втекли з 52,344 долярів. При грабунку вживали слізних бомб, яких вживає звичайно поліція, розганяючи юрби.

ЧОГО ДОСЛУЖИВСЯ.

На XVII. зїзді большевицької партії виступав із докладом про „соціялістичне тваринництво" тов. Будьонний. Хто міг би був в нас припустити, що цей вожак з революції, фельдвебель кінноти, який зробив такий вдалий рейд на зади польської армії в 1920 р., дослужиться в большевиків такого високого становища, що буде займатися годуванням свиней, овець, баранів, тощо? Справді велике досягнення за вірну службу большевикам. Бажаємо йому успіху коло свиней.

В ОБІЙМАХ ТЕМНОТИ.

Українська посолка Мілена Рудницька виголосила в польському соймі велику промову з приводу стану шкільництва. Більша частина її промови невідома для загалу, бо польська цензура наклала на неї свою руку. З її промови виходить, що тепер на західньоукраїнських землях не побирають ніякої шкільної науки 300 тисяч українських дітей. Відсоток неграмотних серед жіноцтва на Волині виносить 76%. Держава не будує нових шкіл, але рівночасно забороняє удільовати українським дітям науку в приватний спосіб. Дуже влучно сказала посолка, що темнота невільника є союзником панучого; що в темноті є запорука для польської держави.

НОВИЙ ТИП ТЮРЕМ У ПОЛЬЩІ.

Міністерство справедливости розглядало цими днями проект реформ в устрою тюремництва. Міністерство задумує створити новий тип карних заведень, які були би призначені виключно для злочинців-рецедивістів. Перша тюрма того роду буде утворена в місцевости Короново на Поморю. Існуючу там уже тюрму розширять так, що вона зможе помістити коло 5,000 вязнів. До Коронова перевезлиб теж вязнів із Святохресної тюрми, яка на днях буде зліквідована.

ПРОТИ КНИЖКИ КАРДИНАЛА.

Під загрозою нацїв книгар у Фрайбургу (Німеччина) мусів припинити книжку, в якій поміщено проповіди і промови кардинала Фавльгабера, в котрих він представляв німецький нарід у негідний спосіб. Таке закидують кардиналови нації. Це відноситься мабуть до характеристики давніх Німців, яких кардинал назвав пияками і нездарами.

ДОБРИЙ СПОСІБ НА ТИХ, ЩО НЕ ХОЧУТЬ ПЛАТИТИ КОМІРНОГО.

В Сосновці (Польща) в домі Ст. Садовського мешкав якийсь В. Голай, що втратив працю і наслідком того залягав Садовському з комірним щось за 4 місяці. Власник дому хотів позбутися Голая і порубав деревяні сходи, що вели до його мешкання на піддаші, так, що бідачиську безробітний не міг дістатися до свойого мешкання. Справа ця опинилася перед судом, що у висліді розправи присудив Садовського на один місяць безоглядної тюрми.

З САЛЬОМЕЇ КРУШЕЛЬНИЦЬКОЇ В ПОЛЬСЬКОМУ РАДІО ЗРОБИЛИ ПОЛЬКУ.

Польське радіо трансмітувало з Міляна оперу Доніцеттія „Фаворита". Перед передачею опери виголошено виклад. Прелегент говорив між іншим про великих артистів співаків, що виступали в міланському оперовому театрі. Зазначив, що багато між ними було Поляків, а на перше місце вибилася Сальомеа Крушельницька.

Свого часу польська преса різко атакувала нашу співачку за її патріотичну телеграму на одно національне свято.

В ОБОРОНІ ЯРЕМИ ВИШНЕВЕЦЬКОГО.

Ціла низка польських письменників та істориків, між ними Чодовський і Томкевич, кинулися до оборони слави Яреми Вишневецького, оспіваної Сенкевичем, а загроженої річевою критикою польських наукових повар.

ТАНОК КОЛО ТРУПА.

В Лодзі померла якась Софія Ольчак і на другий день після її смерти родина та знайомі влаштували коло тіла покійної т. зв. „стипу". Приявні, підпивши собі міцно, почали гуляти довкола трупа, а якась Марія Токарська, бувша сердечна приятелька покійної, стягнула з марів покійну і намагалася з нею піти в танок. Користаючи з того, що всі приявні були пяні до непритомности, Токарська стягнула Ольчаковий з руки дорогоцінний перстенець. По кількох годинах, коли присутні трохи протверезилися, завважили крадіж. Про цілу цю гидоту довідалася поліція й у висліді слідства Токарську поставлено перед судом, який присудив її за профанацію тілних останків і крадіж на 8 місяців тюрми.

СПРОБА ІЗОЛЮВАТИ НІМЕЧЧИНУ

ЛОНДОН. — Переговори, які веде тепер італійський диктатор Мусоліні з австрійським канцлером Дольфусом і угорським премієром, набирають великого міжнародного значіння. Виходить, що Мусоліні думає перебудувати Европу під політичним оглядом. Ніхто не звертає уваги на те, що офіційно заявляють у Римі, що переговори Мусоліня з Австрією й Угорщиною мають наскрізь економічний характер. Навпаки, в Лондоні є тої думки, що ті переговори є чисто політичної натури. Італія зачинає відгравати домінуючу ролю в европейській політиці. Пляни Італії звязати себе з Австрією й Угорщиною не можуть вдатися, коли проти них буде Мала Антанта, особливо Чехословачина і Югославія. Але ті останні поступлять так, як їм продиктує Франція. Тому ціла політика Італії є звернена тепер до цього, щоби приєднати на свою сторону Францію. А щоби так сталося, Італія дає до пізнання, що ціла її політика є звернена на ослаблення Німеччини, бо не допускає до злуки Австрії з Німеччиною. А це знову йде по лінії французької політики.

Як з того видно, вся та політика це властиво ізоляція Німеччини.

СОВІТИ І ЛІГА НАЦІЙ.

ПАРИЖ. — З добре поінформованих кругів подають, що Совіти готуються вступити до Ліги Націй. Вимагають тільки, щоби Ліга стала дійсно пацифістичною і дбала більше про світове розброєння.

ЗГОРІВ АМЕРИКАНСЬКИЙ ВОЄННИЙ КОРАБЕЛЬ.

ГОНГКОНГ (Китай). — З невідомих причин вибух огонь на воєннім кораблі „Фултон", призначенім до патрольної служби на водах полудневого Китаю. На ратунок поспішили два англійські кораблі: один воєнний, а другий вантажний. Всіх офіцирів і мужву, в числі 187 осіб, виратувано серед високих филь і великих перешкод. Виратувані не можуть знайти слів похвали для геройства Британців, що їх ратували. Вогонь поширився так скоро, що неможливо було спустити всіх ратункових лодок.

ЗАПОВІДАЮТЬ ВЕЛИКІ СКАНДАЛИ В ФРАНЦІЇ.

ПАРИЖ. — Доходження виказують, що закінчивший самогубством ошуканець Ставіський мав попертя з боку найвище поставлених осіб. Всі знали, що він гемблер та кримінальник, а проте не можна було вести проти нього слідства, бо вища влада була проти цього. Оті справи незабаром виясняться. Та разом з тим заповідаються страшні скандали, які торкнуться дуже визначних осіб.

ЯПОНСЬКА КОНКУРЕНЦІЯ.

ЛОНДОН. — Англійська тканьска промисловість у розпуці. Не може ніяк конкурувати з японською, яка засипує своїми товарами цілий світ. Японія продукує в наймодерніший спосіб і найдешевший, бо робітник там дуже дешевий. І через те англійські промисловці не можуть видержати конкуренції з масовою, дешевою японською продукцією. Переговори, ведені в тій справі з Японією, не довели до ніякого висліду.

СОВІТИ РАДІЮТЬ, ЩО ДІСТАЛИ ПОЗИЧКУ.

МОСКВА. — В Москві надзвичайна радість, бо Швеція згодилася дати Совітам позичку на суму 100,000,000 корон. Позичку дано на 8 років. Процент з комісовим і іншими потрученнями виноситиме яких 11 корон від сотки. За ті гроші зможуть Совіти робити в Швеції закупна різних товарів.

Москва певна, що тепер інші держави поспішаться теж з кредитами. Кажуть, що та позичка це зломання світової економічної блькади, звернені проти Совітів.

ГІТЛЄР РАТУВАВ СИТУАЦІЮ.

РИМ. — Тут говорять про інтервенцію Гітлера, яка спинила розрив між Ватиканом і Німеччиною. Наці грішилися в Мінхені арештувати кардинала Фавльгабера за його виступи проти теперішнього режиму. Довідавшися про це, Гітлер негайно полетів з Берліна до Мінхену, щоб не допустити до цього арешту.

ПРОТИ ДЕРЖАВНОГО СОЦІЯЛІЗМУ.

БЕРЛІН. — Хоч заведено бізнесову диктатуру, то з цього не виходить, що наці є за державний соціялізм. Вони тільки держать провід над бізнесом, але ініціятива є далі залишена в приватних руках.

"SVOBODA" (LIBERTY)
FOUNDED 1893
Ukrainian newspaper published daily except Sundays and holidays at 81-83 Grand Street, Jersey City, N. J.
Owned by the Ukrainian National Association, Inc.

Edited by Editorial Committee

Entered as Second Class Mail Matter at the Post Office of Jersey City, N. J. on March 30, 1911, under the Act of March 3, 1879.

Accepted for mailing at special rate of postage provided for in Section 1103 of the Act of October 3, 1917, authorized July 31, 1918.

SUBSCRIPTION RATES:
Three cents a copy

One year	$ 7.00
Six months	$ 3.75
Three months	$ 2.00

Friday's Issue (with Ukrainian Weekly):

One year	$ 2.00
Six months	$1.25

Foreign and Jersey City Rates:

One year	$10.00
Six months	$ 5.00
Three months	$ 2.75

ПЕРЕДПЛАТА:
Поодиноке число три центи.

На рік	$ 7.00
На пів року	$ 3.75
На три місяці	$ 2.00

Число в пятницї (з англійською частю):

На рік	$2.00
На пів року	$1.25

В Джерзи Сітї і Заграницею:

На рік	$10.00
На пів року	$ 5.00
На три місяці	$ 2.75

За оголошення редакція не відповідає

Тел. „Свободи": BErgen 4-0237. — Тел. У. Н. Союза: BErgen 4-1016

Адреса "SVOBODA" P. O. BOX 346. JERSEY CITY, N. J.

ДАЛИ ЇСТИ, АЛЕ ЗУБІВ НЕ ДАЛИ

Сенатор Вагнер предложив недавно президентови Рузвельтови звіт з роботи Краєвої Робітничої Ради, федерального тіла, встановленого для оборони робітничих прав серед перемін, які переводиться з нагоди акції коло відбудови краю. Цей звіт подає дуже важну частину стану робітництва за шість місяців.

Звіт подає, що за шість місяців, які скінчились 1. лютого, Робітнича Рада та підвладні їй окружні ради вирішили 1,818 спорів за робітничі справи. У цих спорах була вмішана доля 914,000 робітників.

З тих справ 1,253 справи, або 69 процентів, полагоджено. Разом полагоджено спори яких 650,000 робітників. Коло 264,000 робітників страйкувати 1. лютого. Спірні питання, що відносяться до 164,000 робітників з того числа, ще були в бігу розвязки, а яких 100,000 робітників не працювали, бо їх спори з підприємцями затягалися без відповідної розвязки або тому, що хоч розвязку знайдено, підприємства не хотіли її перевести в життя, а Робітнича Рада не мала сили їх до того заставити.

Це є досить сумний образ. Але це ще не все. Сенатор Вагнер додає ще до того, що навіть справ, які були полагоджені, себто справ, у яких робітники вернулися до роботи, не полагоджено як слід. Значить, робітники вернулися до роботи, але на умовах, які робітників не можуть вдоволити, отже які незадовго знов можуть робітників штовхнути на нові страйки.

Коли подивитися на образ із ще іншого боку, то справа не представляється краще. Рада вирішувала справи в двоякий спосіб: через згоду сторін, або рішенням Ради. З 1,253 вирішених випадків вирішено угодою, себто яко-тако вдоволяюче, 636 випадків. Рішенням вирішено 283 випадки. 334 випадків зовсім не вирішено.

Спори по більшій части йшли за право робітників до організації. Другою справою були жалоби робітників на зниження заплати за зменшений час праці.

Взявши разом, суспільність дістає справді чорний образ. Звіт виказує слабосилість Робітничої Ради, брак законних основ для цієї Ради робити роботу, до якої її покликано, а яка має величезне значіння для робітництва й для відбудови краю. Коли Робітнича Рада має сповнити цю службу, то законні основи існування цієї Ради мусять бути поправлені, і Рада повинна стати справжнім урядовим тілом, яке має право вирішувати справи, себто право покликати до відповідальности всіх, що нарушують закони, та заставляти невдоволених з її рішень повинуватися цим рішенням.

УКРАЇНЦІ НА ДАЛЕКОМУ СХОДІ

Нема для нас більшої радости, як бачити, що де Українці не жилиб, всюди їх обєднує одна ідея, одно змагання: задержати українське імя і прислужитись українській справі. Це відноситься до тих Українців, що силою обставин змушені жити в чужих краях і не мають спромоги вернутися на Україну.

Та е один великий шмат землі, який звертає на себе з кождим роком чимраз більшу увагу всіх Українців світа. Це земля на Далекому Сході, яка тепер є під правлінням Совітів. Але е й український кольонії під правлінням нової держави Манчуко. Українські кольонії можна тек подибати по більших містах цілого Далекого Сходу. Всюди починаеться тепер там чимраз більший український народний рух, всюди відчувається потреба більшого національного обєднання, всюди відчувається, що отсе наближається і на Далекому Сході момент, у якім Українці, якщо будуть зорганізовані, зможуть відограти дуже важну ролю.

Як Українці кольонізували Далекий Схід.

Про українську кольонізацію Далекого Сходу пише „Манджурський Вістник" з 25 листопада ось що:

„Таким народом, що протягом довгого часу, бо ще від 18-го століття, силою ріжних обставин започаткував кольонію на Далекім Сході, є Українці. Протягом майже півтораста літ Українці на Далекому Сході вросли в землю і через кілька поколінь стали її дідичними власниками, збільшуючи чимраз більше український стан посідання. У сьогоднішній день у районах Приморщини, Приамурщини і т. д. Українці творять значну більшість населення, що навіть мусіла офіційно визнати радянська влада в своїй статистиці та національній політиці.

Українське обличе.

„Пятнацять літ тому, коли всі народи, що замешкують терени бувшої російської імперії, мали змогу виявити свої політичне обличя, **український Далекий Схід також задокументував свою приналежність до української нації.** На Далекому Сході, а особливо на так званому Зеленому Клині, в районі найбільшого розселення Українців, повстала ціла низка українських інституцій і була сформована Окружна Українська Рада. Українське життя розвивалось великим темпом. Ясна річ, що це не було на руку тодішнім володарям ситуації — комуністам і вони звичайним собі засобом просто розгромили всі українські інституції на Зеленому Клині. Розвиток українського національного життя на Зеленому Клині в 1918 р. виявив перший зблиск народу, дідично звязаного з землею, що забажав сам улаштувати своє життя.

Хочуть самі влаштувати своє життя.

„Політичні умови на той час не пощастили Українцям на Далекому Сході. Тимчасово розвиток розпочатої акції був стриманий. Але лише тимчасово. Вже на протязі найближчих кількох літ большевицька влада була змушена признати, що на Зеленому Клині мешкає більшість Українців, та впровадила на цей терен українську мову, зорганізувала українську технічну школу тощо. Розвиток українського національного життя на Зеленому Клині в першу чергу означається змаганням далеко-східніх Українців самим улаштувати своє життя, а життєві умови, що їх створили комуністи, примушують далеко-східного Українця якнайскорше позбутися комуністичної влади. Пятнамять літ тому на Зеленому Клині виразно самоозначилися два чинники: територія і нарід".

Нова Україна.

Як бачимо, то Українці на Далекому Сході дуже ясно означили своє становище. Вони виразно стверджують, що деякі землі є там скольонізовані Українцями, що та скольонізована територія є українське, що Українці є там у більшости та що вони хочуть бути там господарями і влаштовувати там своє життя по свому.

А як вони думають те життя влаштувати, видно найкраще з того, в якім дусі вони видають свою газету, котра є виразом провідної думки. А та думка є тісно звязана з цілим нашим українським життям на всіх землях і з нашим спільним бажанням виборати українську державу на нашій прадідній українській землі.

Наука з минулого.

Українці на Далекому Сході набрали вже великого досвіду. Вони прийшли до переконання, що скільки не шкодили нам вороги, то найбільшу шкоду робимо собі ми самі. Бо й життя Українців на Далекому Сході було би розвинулося далеко краще, якби не було непорозумінь між самими українськими групами. Такі непорозуміння довели, наприклад, у Харбіні до втрати побудованого за українські гроші Українського Народного Дому, центру українського життя. Щойно тепер удалося кільком українським патріотам відобрати по довгих літах отой дім назад в українські руки, а то завдяки прихильному становищу, яке заняла до Українців нова влада в Манчуку, себто головно японські політичні чинники.

Отсей дім, побудований жертвами Українців з цілого Далекого Сходу, стане тепер знову обєднуючим чинником для всіх Українців на Далекому Сході.

До праці і згоди, а проти спекуляції.

З приводу перебрання У. Н. Дому Українцями міста Харбіна пише „Манджурський Вістник" ось що:

„Наша національна кольонія має в сучасний мент цілковиту змогу спокійної, творчої праці над розбудовою нашого культурного життя та національного існування, бо водночас з даром українського будинку зліквідовано всі причини, які колись викликали між нашим громадянством так багато спорів і непорозумінь, що привели нас усіх до відомого фатального кінця. Тому не сміє й не може бути в майбутньому тих злочинних суперечок і ворожнечі. Не сміє бути, крім цього, старих політичних спекуляцій на любові до „Неньки України", або орієнтацій на ліві чи праві кола наших противників, бо будинок дано тільки Українцям, себто тим, що своєю невсипучою працею, знанням і активністю в житті творитимуть культурні цінности, які допоможуть національному і політичному визволенню нашого поневоленого народу.

Треба працівників на народній ниві.

„Нам тепер потрібні скромні та тихі працівники на громадській і народній ниві, котрі без зайвого галасу та вбивчої критиканції сповнятимуть звичайну буденну працю, себто прості й малі діла, які бувають у житті кождої культурної громади. Наша „велика політика" повинна полягати в тому, щоби виконати свій громадський обовязок і не лицемірити, що, мовляв, „я часу не маю", або „мені не подобається ваша тактика", або „по мойому треба зробити так" і інше. Треба гаразд тямити, що остаточної мети, себто визволення України, відразу осягнути не можна; що треба перейти найперш довгий і тяжкий шлях культурної, господарської та політичної роботи і боротьби.

Проти гопакоманії.

„Тому для здійснення великої остаточної програми треба здобути менші позиції одну за одною, скріплювати їх та іти дальше. Пора отямитись, пора залишити цю нашу, українську таки рідну гопакоманію та глянути на інші народи та вчитись у них, як треба жити, працювати і боротися, щоби скинути з себе всяке рабство та здобути собі право на самостійне й вільне життя.

Що нам далі робити?

„Ми нарід, поневолений нашими сусідами: Москалями і Поляками. Тепер ми боремося за те, щоби стати самостійною нацією; за те, щоб сам нарід український порядкував своєю долею, як йому потрібно. Тепер ми бажаємо задовольнити всі потреби людами своєї духової і фізичної праці. Задля цієї мети ми мусимо зорганізувати потрібні для нашого вільного життя засоби".

ПРОГРАМА ПРАЦІ.

Далі вичисляється 8 точок програми праці, яка повинна бути виконана серед Українців у Манчуку. За найважнішу справу поставлено справу чисто українських шкіл, нижчих і середніх, у котрих всі предмети навчаноб українською мовою, а російська мова булаб викладана тільки як окремий предмет. Школи ті мають бути спрямовані до того, щоб українські діти отримали українське національне виховання, себто таке, котре їм поможе розуміти культурно-національні й політичні завдання нашого народу.

Далі говориться про влаштування педагогічних курсів для українських учителів, лекцій, вечорів, концертів, вистав, організацію захистів для сиріт і гаразію приютів дляси рот і бідних українських дітей, а далі про поширення української національної преси, яка потрібна для широкого освідомлення громадянства про бижучі питання українського суспільного життя на всіх землях, де жие наш нарід.

Бажаємо успіхів.

Ми знаємо, що наш орган доходить до Українців на Далекому Сході. І були часи, коли він одинокий інформував їх про цілість українського українського життя у світі. Сьогодні почуваємося щасливі, коли можемо інформувати американських Українці про ті такі цікаві прояви відродження народного життя серед наших братів на Далекому Сході.

„ЖІНОЧА ДОЛЯ" ДО ВСІХ ПРИХИЛЬНИЦЬ.

На порозі свойого десятьлітнього ювилею часопис „Жіноча Доля" станув перед питанням: бути чи не бути. Вирішення цього питання, з яким сполучене дальше існування нашої єдиної популярної жіночої газети в краю, залежить у великій мірі від Вас, наші читачки й прихильниці за морем. Та заки приступите до його вирішення, спитайте себе: що зробила „Жіноча Доля" за цих близько десять літ свого існування? Пригадайте собі хочби те, в якому стані була наша жіноча організація в Рідному Краю, і у Вас за морем? Чи не причинилася до гарного розвитку наших організацій і „Ж. Д."?

Спитайте себе, чи потрібна українській жінці національна і політична свідомість під цю пору? Чи потрібне нашій молоді патріотичне виховання? Чи потрібна нашому народови в цей мент єдність і консолідація всіх його творчих сил в краю як і всюди поза межами його? Коли Вам буде здавастися, що цього всього не потрібно, тоді з чистим сумлінням можете сказати, що не потрібно й „Жіночої Долі", бо вже ось скоро десять літ, як „Жіноча Доля" плекає саме ці прикмети серед українського жіноцтва.

З жалем приходиться стверднти, що майже половина наших заморських передплатниць нас опустила, оставляючи часто по собі ще малі борги. Обставина ця дуже важко відбилася не тільки на фінансах газети, але в великій мірі й на моральнім успіху ідей, на сторожі яких стоїть „Жіноча Доля". Десятки наших заморських сестер відчужилися від нашої Великої Родини, від інтересів Рідного Краю, а це ніяк не причиниться до скріплення єдности нашого народу, яка саме нині нам найбільше потрібна.

На добавок лиха спадок вартости доляра підтяв до решти матеріяльне положення часопису. Як колись передплатниці зза моря становили немовби основну точку опертя доходів „Жіночої Долі", так тепер, внаслідок спадку доляра, висилається газету понижче ціни в краю, бо сама висилка часопису за границю коштує в десятеро стільки, що в краю. Тільки тоді, колиб число заморських передплатниць повернулося щонайменше до давньої скількости, така низька ціна не приносила би видавництву втрати.

В надії на те, що жіноцтво за морем зрозуміє вагу справи, видавництво вирішило не підносити ціни на „Жіночу Долю". Тож кличемо до наших щирих прихильниць: Поширюйте якнайбільше свій жіночий часопис! Присилайте передплату, поручіть „Жіночу Долю" всім своїм знакомим. Зберіть хочби невеликі датки на пресовий фонд. З цього й самі будете мати користь, а з добрих, фахових порад, з усіх ділянок знання потрібного жінці, причинетеся до поліпшення долі української жінки в Рідному Краю!

„Жіноча Доля" виходить тепер з двома додатками: „Жіноча Воля", господарський додаток для сільських господинь (фармерок) й „Світ молоді", додаток для інтелігентної молоді. „Жіноча Доля" з одним з тих додатків коштує $2 на цілий рік. З обома $2.50 річно.

Адреса газети „Жіноча Доля", Коломия, ул. Нова 1.

За що процесується Кучуруга з Боришком?

— За пса. Процес іде вже третій рік, а кошти вже доходять до півтори тисячі.

— А як думаете: чий буде пес?

— Нічий. Він уже давно здох.

ВСТУПАЙТЕ ГРОМАДНО В ЧЛЕНИ УКРАЇНСЬКОГО НАРОДНОГО СОЮЗА.

Н. Семотюк.

МІЙ ПОБУТ В СТАРІМ КРАЮ

(2)

Другого дня приходить до мене один давний, старший віком, котрого звуть по цілій Галичині „вічним радикалом" Іван Харук Галайда. Кажу я до нього: „От пане Харук, накажете на Посполиту, а подивіться, що учителька завдала дітям, щоби навчились поему Шевченка".

Тоді він каже: „Ой, людоньки, ви добрі, коби ви знали, які ті Поляки у нас добрі. А чи не знаєте, що то е? За тоті писнаки, щоби ваші діти попринесли, котрі найгарніші, для пані. Хитрі Ляшки від біса, але дістануть дулю, а не пиянку".

Коли я лишився сам з тою дівчинкою в хаті, скортіло мене довідатися трохи більше про школу. Питався я, чи там учать по українськи. Каже, що пані учителька учить дуже мало, два або три рази в тижні, а решта по польськи.

А чи молитесь? Пані учить вас?

Так.

А ти вмієш?

Е, не треба.

Ну, і що більше вас там пані учить?

О, танцювати.

Ну, та якої?

Та такої, краковяка і ще іншої, а ми як підемо гуцулки або коломийки, то пані зачне сварити тай знову до науки бере.

І що більше? — питаю.

Довідався я, що в школі діти мають казати все, що в дома старші говорять або чують, то треба це говорити до професорки або до професора. А що говориться в школі, того не можна вдома родичам нічого казати, бо інакше дитина буде карана.

Кажу я показти українську книжку. Став я її переглядати. Дивлюсь, хто книжку писав, і що там, і про кого пише, і не здибав там нічого доброго, бо автор книжки Поляк. Віршів нам знаних людей там нема. Є тільки писання про польських королів, про польське військо і всілякі росказні про їх хоробрість. Далі є троха про Малопольску, Підсудського і президента, а кінчиться польським оченашем. Слова „Українець" там нема, а тільки „Русїн".

Дочекався я Великодня. Рано ми повставали, повмивались і ще були ріжні церемонії. Забрали паски та пішли до церкви святити. Я був утішний, бо мені паски вдались, бо я їх сам пік, і моя мама тішилась, якої я професії за двацять і три роки в Америці навчився. Церковця в нашім селі дуже маленька, бо й село маленьке. Цю церковцю наші люди відкупили від Німців, де вони мали школу. Рік передтим, як я мав виїхати до Америки, то ще я робив престол і стілець, на котрім священик читає евангеліє. Священик був ще тойсамий, котрого я лишив. Уже досить старий віком. По Службі Божій посвятили паски. Була коротка пропо відь. Сказав до людей так: Браття і сестри. Сьогодні ми святкуємо день Воскресення Христа і радуємося і веселимося, та яка тут наша радість в тих часах? Наша радість така, що подібна до тих штучних квітів, котрі гарно виглядають, але що з того, коли вони не мають того, що мають квіти живі, не мають того запаху чудного, котрий дала їм природа. Так ми в тих часах тішимося, але яка наша утіха? От тільки поверховна, але не у душі. І таку утіху маємо близько шістнацять літ.

Промова хоч була коротка, але така була людям до їх серця, що можна була завважити на обличу кождого, що він розумів ідею нашого народа.

В тиждень пізніше зібралося у нас яких двацятеро людей, старих і молодих, до другого села Підвисоке. Там давали представлення „Кума Мотря". Фіри ми не брали, а пішли просто полями, бо якраз був трошки приморозок. Дорога була весела. Співали ріжні пісні аж до самого Підвисокого. Село досить велике, але люди там дуже бідні, і багато з них працює в дворі в пана. Тому двацять пять років не було там жадного товариства ані кооперативи. За старанням Василя Стефаника вдалось там заснувати тов. Січ. Але то було тільки на папери, а на ділі все спало собі сном блаженним, а народ далі попивав сивуху так, що й хліба не було в хаті, а горівка муміла бути. Я пригадую собі, що, як один раз нас пару молодих з Рудольфсдорфу пішли просити, щоби ми там могли відограти представлення на половину, то нас висміяли, навіть самий тодішній кошовий. Тоді я сказав до своїх товаришів: „У тім селі й самий чорт з пекла не наведе на ліпшу дорогу". Але я дуже помилився, бо за стільки років село Підвисоке так добре є тепер зорганізоване, що заслугує на похвалу, бо має великий Народний Дім, а притім і читальню, а це тільки по війні зачалась праця. Коршем там нема, не так, як було давно. Молодіж береться до освіти з великою енергією. Горівку, тютюн, сірники, котре нищить нашого селянина, стараються оминати.

Представлення вийшло дуже бідно, бо їх учитель пішов до війська, а вони хотіли відложити на пізніше, але постановили таки відограти, як могли. Сценерії ще не мають, а вживають натомість полотна і верет. Ролі знали всі добре напамять, але зате рухів зовсім не було, і говорили одним тоном, гейби деклямували. Але це тільки початки. По скінченню представлення відспівали „Ще не вмерла Україна, а далі співали ще чотири пісні, так удатно, що мене дуже це зворушило, бо навіть не мали дірігента. Найгарніше випала пісня „Заповіт Шевченка". Співаків було до сто пятьдесять. Мені дуже розривало, забув за все, не знав, де я, івидів, що той нарід так з охотою полюбив свою рідну пісню, бо щораз то все йшли на сцену більше і більше співаків, щоби прилучитись до хору. Вже була третя година по півночі, як зачалась забава, котра тревала майже до дня.

Я заінтересувався ще одним а саме тим, що молодіж тепер має багато інтелігентности і поваги. Давно колись на забаві хлопці або й старші до танцю кликали дівок або жінок по імени: „Гей, Марино! Ходи!" Нині вже того нема. Прийде хлопець до дівчини, стане три кроки перед нею і кланяється. Дівчина подає руки й танцюють.

Тут сталась мені незвичайна пригода. Зауважив мене поліцянт і спитав за пашпорт. Я показав. Питає далі за позволення від війта. Я не мав з того села і показую з Рудольфсдорфу. Кажу, що я прийшов тільки на представлення. Він доказує, що деб я тільки не пішов, то мушу мельдуватися в поліції або у війта. За мною багато обстало, зачали зацитькувати поліцянта і він пустив мене.

Другого дня я поїхав далі до села Карлова, де я родився, подивитись на концерт в честь Мазепи. Перше всього я мельдувався у громадському уряді, щоби оминути неприємностей.

(Далі буде)

ВСТУПАЙТЕ ГРОМАДНО В ЧЛЕНИ УКРАЇНСЬКОГО НАРОДНОГО СОЮЗА.

НА БІЖУЧІ ТЕМИ.

ГАЗЕТА И СУБСИДІЇ.

Американські газетні кореспонденти довідалися від німецького міністерства пропаганди, що німецький уряд не думає вже давати більше субсидій двом німецьким газетам у Ню Йорку, які він досі підтримував.

Заява німецького уряду розкриває замітний для Німців факт: тоді, коли імігранти деяких країв дають допомогу старому краєви, у Німців старий край дає допомогу іміграції.

КОБИ ТАК УСІ.

Коли німецький уряд виявив імена субсидіованих ним газет в Америці, за ним повинен би ще піти московський уряд.

Чейже московський уряд не гірший від німецького... Коли Берлінови не хочеться підтримувати своїх прихильників у богатій Америці, то пощо московський має піддержувати своїх?

ХТО МОЖЕ СТОЯТИ НА СВОЇХ НОГАХ.

Коли німецький уряд каже, що націстичний рух в Америці має спиратися на свої сили, то чейже це повинен сказати собі й уряд московський.

Хіба що німецький націстичний рух в Америці може вдержатися без допомоги від Німеччини, а большевицький рух в Америці без пособій завалиться.

ПОТРЕБУЮТЬ ПОЗИЧОК.

Реконструкційна Фінансова Корпорація, урядова організація для піддержування підприємств, вімовляється удільовати позичок газетам: мовляв, через позички уряд міг би добути собі вплив на пресу, який знищив би свободу преси.

Це з одного боку показує на те, що й газети переходять тепер фінансову скруту, а з другого боку — на факт, що Америка вважає за основу своєї системи право газет висказувати свободно думки про уряд, отже й право свободно критикувати.

ПРЕСА И РАДІО.

Чи подавання новинок родіовими стаціями шкодить газетам? Про це питання забрав голос Релф Блуменфелд, один з основників лондонської газети „Дейлі Експрес". Він каже, що радіо не конкурує з газетою щодо новинок, а тільки газету доповняє. Газета не боїться конкуренції радія, бо радіо не випирає газету, а зацікавлює газетою тих, що слухають радія.

ГАЗЕТЯРСЬКИЙ ГОНОР.

Легіслятура стейту Кентокі судить Арменгарата, редактора газети „Луісвіл Курієр-Джорнел", за це, що він не хоче виявити цьому законодатному тілу імени автора дописів, які критикують стейтовий уряд.

Легіслятура каже, що редактор має обовязок виявити ім'я, кодо цього урядова установа домагається, а редактор каже, що автор дописів подав йому дописи під умовою, що його імя буде заховане в тайні. Приймаючи дописи, редактор зобовязався додержати тайни.

На це легіслятура каже, що професійну тайну закон признає тільки для священиків (щодо сповіди), лікарів та адвокатів, але не щодо редакторів. Та редактор каже, що для нього це не робить рижниці, чи закон признає його обовязок до тайни, чи не признає: коди він зобовязується до тайни власною совістю, то він готов радше піти до тюрми, ніж зрадити тайну.

ПОЗИР! СІМ ХОРІВ! — 300 СПІВАКІВ! ПОЗИР!

ЗЄДИНЕНІ УКРАЇНСЬКІ ХОРИ З ОКОЛИЦЬ НЮ ЙОРКУ

влаштовують

Великий Концерт

МУЗИЧНИХ ТВОРІВ КОМПОЗИТОРА

п. МИХАЙЛА ГАЙВОРОНСЬКОГО

В НЕДІЛЮ, ДНЯ 18-ГО БЕРЕЗНЯ (MARCH) 1934 РОКУ

У WASHINGTON IRVING HIGH SCHOOL AUDITORIUM

210 IRVING PLACE, EAST 16th STREET, BETWEEN 3rd & 4th AVENUES, NEW YORK CITY

З огляду на це, що салю треба опустити в годині 6-тій, тому концерт МУСИТЬ розпочатися точно в годині 4-тій пополудні.

ВСТУП: 50 центів. — Діти від 6 до 12 року 25 центів.

На концерті виступлять такі сили: п-на ЛЮБКА КАСЬКІВ, з сольом скрипковим; п-на МАРІЯ ГЕЛА, з сольом сопрановим; п. ПАВЛО ЯЦКО, з сольом теноровим і п. ПЕТРО ОРДИНСЬКИЙ, з сольом баритоновим. Соли в „Гамалії": тенор п. МИХАЙЛО ФАТЮК, баритон п. ГРИГОРІЙ ШУСТИКЕВИЧ; деклямує п. В. САВІЦЬКИЙ. Дирігент мішаного й мужеського хору п. ТЕОДОР ОНУФРИК. — Дирігентка жіночого хору п-на МАРІЯ ГЕЛА. Акомпаніямент фортепіяновий п-ні МАРІЯ ШУМЕЙКО.

Шановне Громадянство міста Ню Йорку й околиці! Побачити на сцені наш український цвіт і почути цілою з трох сторок грудей не так часто трапляється на американській землі. Тому кличемо всіх Українці і Українок, прибути якнайчисленніше на цей концерт та послухати чарівних пісень, що їх в дуні вилекав наш славний композитор, п. Михайло Гайворонський.

В такий спосіб ми покажемо, що вмісмо оцінити й пошанувати того, що ціле життя посвятив творчости на полі музичнім, на славу українського імени.

Лавою всіх на концерт запрошує — КОМІТЕТ. 61,3

О.Д.В.У.

ДО УКРАЇНСЬКИХ НАЦІОНАЛІСТІВ МІСТА НЮ ЙОРКУ!

ВСІ МОЛОДІ ЕНТУЗІЯСТИ АВІЯТИКИ

хай негайно голосяться до

Української Летунської Школи

організованої заходами О.Д.В.У. в Ню Йорку, Н. Й.

PRACTICAL FLYING; GLIDING & SOARING INCLUDED. (БЕЗМАШИНОВІ АПАРАТИ).

Курси в теорії і практиці ведуть славні в американських авіятичних кругах інжинїри Українці та американські фахівці. — Ціни незвичайно низькі. 63-5

Зголошення приймається що дня від год. 6-тої вечером в канцелярії Центральної Управи ОДВУ, в Укр. Нар. Домі (3-тий поверх), 217-219 E. 6th ST., NEW YORK CITY. — Обширні інформації при вписах.

ЦЕНТРАЛЬНА УПРАВА О. Д. В. У.

ГОЛОСИ ЧИТАЧІВ

ЧИ НАРОДИ СВІТА КУЛЬТУРНІ?

Якщо застановимося глибше над розвитком культури в народів на світі у двадцятому столітю, то прийдемо до висновку, що ще пройде багато часу, заки народи витворять дійсну культуру, котра обхопить всі верхи людського життя та заведе гуманність, рівність перед правом за нагоду жити по своїй волі культурно.

Двадцять століть ще не принесли людству щастя на всіх ділянках, а тимбільше вільного життя. Світ модернізується, але ще не щезла людська захланність, насильство, терор, грабіжницькі напади, безправні утиски, гноблення слабшого і панування над ним. Такі річи і багато інших належать не до культури, а до дикунства. Світ спирається тільки на силі. Сила рішала долі, і рішає тепер, і мабуть буде рішати ще якийсь час, бо плачі, зойки, просьби гноблених народів культурники відкидають, толочать ногами.

Кождо ество мусить боротися за свое існування. Інакше мусить гинути. Алеж народи, та ще культурні, не можна рівнати до гієн, пантер, тигрів, і інших хижаків. Якщо є хоч крихітка культури в державних народів, то не повинні народи з голосною культурою допустити до того, щоби гинуг мільонами нарід від диких дияволів у людській шкірі, як це робить дикий нарід азійсько-ляо-татар, цигани й горшколіти з нашим українським народом.

Де культура й цивілізація людства? Де вона? Як можна назвати культурниками тих, котрі як дикі узброені бандити напали озвіреною ордою на наші землі й спустошили наше життя? Як можна назвати культурниками тих, що засідають з бандитами при одному столі до переговорів? Як можна вважати культурниками тих, що глухі, німі й сліпі, не знають, що скований український нарід гине мільонами від бандитських Азіятів, Ляхів і інших?

Ох, щоби так була змога, то розтопив би золото в рідину і налив би до рота культурникам. І не було би дивоти, бо це зробив би некультурник, котрий вирос між культурними, які його так навчили.

Хай радше завалиться світ разом із цею культурою, коли демон бандитства ще не поборотий у двадцятому столітю.

Так, народе український, невільничий, борись і готуйся до більшої боротьби за своє існування, бо інакше згинеш. Ми забагато милосердні для наших ворогів, добродушні й ласкаві. Це також причинилось до нашого невільництва. Нас, дійсно культурних людей, мають сильні грабіжники за некультурних, тому, що ми в неволі. Отже черпаймо науку від наших ворогів і борімся без пощади так, як вороги з нами. Мабуть це вже такий світ. Ми мусимо боротися, зломати кара-диким варварам і завести свою культуру, яку ми вирікали в неволі, бо ніхто нам не поможе, лише революційний зрив. Під проводом українських націоналістів здобудемо свою державу і станемо лицем культурними для всього людства на світі.

Г. Туркевич.

З УКРАЇНСЬКОГО ЖИТТЯ В АМЕРИЦІ

CLEVLAND, O.

The Ukr-a'nian Music Brings Closer Understanding of Ukrainian People.

March 4, 1934, will long be remembherd by music-loving Ukrainians in Cleveland, as the day in which Cleveland Ukrainians inaugurated their campaign to be recognized as a Colony possessing musical and cultural arts worthy of the attention and acclaim of music and art critics the nation over. On this day, the Cleveland Ukrainian National Chorus, under the direction of Prof. Leo Sorochinsky, gave its first big concert at the Ukrainian National Home, 2253 W. 14th St.

Long before the concert started, the hall was filled, and many were forced to stand. The concert started at 7.30 P.M. with the chorus singing six beautiful pieces which were warmly applauded. Following this, dancers from the Avramenko School of Dancing, under the direction of Steve Herman, danced four solos, which received a tremendous ovation. The soloists were Steve Hermap, 12 years old William Mural, and 9 years old Helen Mural. They were accompanied by 13 years old Steve Yurnich, on his accordian.

The second part of the concert, which consisted of five songs, was followed by three solos by Mr. Leo Sorochinsky, the director of the chorus, accompanied by Miss Ella Schawala, pianist. The solos were beatiful, interesting pieces, and were presented in an artistic manner, receiving a resounding round of applause from the appreciative audience.

The third and last part of the concert, consisting of five more pieces, was followed by such a continuous round of applause that the chorus had to give two encores before the audience would permit the concert to come to a close

The public, consisting not only of Ukrainians, but of notable American-speaking sympathizers as well departed reluctantly, with praise on the lips of all who attended.

The Ukrainian National Chorus is sponsored by the Ukrainian National Home, and was organized four months ago. So far the Chorus has given a small concert over the air, over W.J.A.Y. It also gave, on Friday, March 2nd, a concert of six songs at the Unitarian Church of Cleveland, where the people, who know little of the Ukrainians and their customs, were very anxious to know our country, our language, our costumes and our traditions. This concert, we believe, brought about a closer understanding between the Ukrainians and a large and influental group of American-speaking people.

At a recent meeting the chorus elected the following officers: Ambrozi Paliwoda, president; Olga Bilous, vice-president; Anne Cooper, secretary; Anne Andrijowski, treasurer; and Michael Smilchak, busines manager.

Michael Smilchak.

НАЙБІЛЬША КНИГАРНЯ В АМЕРИЦІ

„СВОБОДА"

УКРАЇНСЬКОГО НАРОД. СОЮЗА

81 GRAND ST JERSEY CITY, N. J.

Капітал Уплачений $18,612.75

„SVOBODA".

81-83 Grand St., Jersey City, N. J.

СТАТУТ УКРАЇНСЬКОГО ПРОФЕСІОНАЛЬНОГО ТОВАРИСТВА.

1) Назва: Товариство має назву по українськи: „Українське Професіональне Товариство", а по англійськи: "Ukrainian Professional Association".

2) Відзнака Товариства: Голова американського орла на тлі українського тризуба з красками: синя вгорі, жовта внизу.

3) Осідок Товариства: Та місцевість, де жають вибрані зборами голова і писар. Коли обидва не є з одної місцевости, годі осідок є там, де мешкає писар.

4) Ціль Товариства: 1. Захотити нашу молодь, щоби посвятилася науці і досягала найвищих ступнів наукової освіти. 2. Студії українського й американського письменства, переклади з одної мови на другу. 3. Студії жерельні із свого звання. 4. Заохота до основання українських бібліотек. Середники: 1. Писання статей до часописів англійських і українських. 2. Писання праць англійською або українською мовою. 3. Особиста участь в умовій праці громадянства.

5) Члени: Членом цього товариства може бути кождий Українець, котрий посідає науковий ступінь з колегій або університету, як: A.B., B.S., Ph.G., L.L.B., BM., D.D.S., M.D., Ph.D. і інші ступні, які є признані науковими інституціями.

Членами й учасниками можуть бути ті Українці, які займаються науковою працею, дописують до часописів чи журналів, або є вчителями в народніх школах.

Почесних членів іменується за визначну працю на річних загальних зборах.

Члени й учасники мають таксами обовязки, а різняться лише тим, що учасники не можуть бути вибрані до старшини Товариства.

6) Вкладка: Висоту вкладки ухвалюють що року загальні збори.

7) Загальні збори: Найвищою владою Товариства є загальні збори. Право голосування мають члени, учасники і почесні члени. Правосильну повноту зборів творить число 12 присутних. Збори оголошуються в українських часописах потири тижні напереди, або повідомляється кождого члена листовно. Загальні збори виконують слідуюче: 1. вислухують звіт старшини; 2. звіт провірного виділу, 3. оцінюють звіти і дають одобрення; 4. вибирають нову старшину і 5. дають вказівки до дальшої праці.

8) Старшина: Загальні збори вибирають на один рік старшину з пятьох членів: голова, 2 заступники голови, писар, і скарбник. Старшина відбуває засідання найменше один раз на три місяці. Старшина має виконати роботу, визначену статутом, опираючися на вказівках загальних зборів. Старшина має право покликати до роботи окремі комісії.

9) Провірний виділ: Загальні збори вибирають провірний виділ з трох членів на один рік, який перед загальними зборами провірює касові книги, звіти із засідань старшини, бібліотеку і ціле майно товариства та подає свої поміченя про цілий стан майна і методи роботи загальним зборам до оцінки.

10) Рішення спорів: Спори, які повстали в нутрі Товариства приходять під осуд Мирового Суду. Спірні сторони вибирають собі по одній судді зпоміж членів Товариства. Оба судді вибирають провідного суддю і спір приходить до рішення через цих трох повновласників. Від рішення нема відклику.

11) Розвязання Товариства: Товариство розвязується, коли три четвертин членів згодяться на розвязання. Майно переходить на власність „Наукового Товариства ім. Тараса Шевченка" у Львові. Це діється також тоді, колиб Тов. розвязося з інших якихсь причин.

УВАГА! ЗБОРИ СОЮЗОВЦІВ В БРУКЛИНІ, Н. Й.! УВАГА!

Отсим взиваються урядників і членів Українського Народного Союза в Бруклині, Н. Й., з відділів: 22, 203, 291, 293, 310 і 325

явитись на

ПЕРШІ ЗБОРИ СОЮЗОВЦІВ

В НЕДІЛЮ, ДНЯ 18-ГО БЕРЕЗНЯ (MARCH) 1934 РОКУ

в годині 3-тій пополудні

В ПОМІЩЕНІ УКРАЇНСЬКОГО ДЕМОКРАТИЧНОГО КЛЮБУ, 186 BEDFORD AVENUE, BROOKLYN, N. Y.

Крім справи 40-літнього Ювілею, буде обговорення ще інших важних для нас, Союзовців, справ. На цих зборах буде присутний гол. фін. секр. п. Р. Слобода і гол. радний п. Тиш Гузар. Всіх відділових урядників і членів проситься прибути на час! Скремих звідомлень не виписається.

63 ЗА ТИМЧАСОВИЙ КОМІТЕТ: Ю. Павчак, гол.; Д. Сенота, секр.

УВАГА! СИРАКЮЗ, Н. Й.! УВАГА!

Отсим повідомляється відділи: 39, 317 і 282 Українського Народного Союза, що

КОМІТЕТ В СПРАВІ 40-ЛІТНЬОГО ЮВИЛЕЮ У. Н. СОЮЗА

відбуде свої

ЗБОРИ

В НЕДІЛЮ, ДНЯ 18-ГО БЕРЕЗНЯ (MARCH) 1934 РОКУ

в годині 3-тій пополудні

В УКРАЇНСЬКІМ НАРОД. ДОМІ, 1317 WEST FAYETTE ST.

Михайло Малімон. 63

УВАГА! ВУНСАКЕТ, Р. АЙ., І ОКОЛИЦЯ! УВАГА!

Отсим подається до відома всім Організаціям і громадянам, старшим і молодшим, українського походження в Вунсакет, Р. АЙ., що

ЗАГАЛЬНІ ГРОМАДСЬКІ ЗБОРИ

В СПРАВІ УКРАЇНСЬКОГО НАРОД. ДОМУ В ВУНСАКЕТ

відбудуться

В НЕДІЛЮ, ДНЯ 18-ГО БЕРЕЗНЯ (MARCH) 1934 РОКУ

В ГОДИНІ 2-ній ПОПОЛ., В ГАЛИ ПАРОХІЯЛЬНІЯ НА BLACKSTONE ST.

Проситься всіх Українців і Українок прийти на ті збори, сказіть своє слово, висказіть вашу опінію, чи пора нам вже раз подбати про свій Народний Дім, де гуртувалися би ми і наші діти, таї вшіпляли українську культуру в наше молоде покоління. Чи може маємо і надалше ходити до чужих, часом і ворожих нам галях і підмагати чужих. Це є загальна українська національно справа, тому обовязком кождого Українця явитись. — Тимчасовий Комітет. 63

УВАГА! БАЛТИМОР-КУРТІС БЕЙ, МД., І ОКОЛИЦЯ! УВАГА!

ЗАХОДОМ ГОРОЖАНСЬКОГО КЛЮБУ

уряджується

СВЯТОЧНИЙ КОНЦЕРТ

в честь нашого найбільшого поета, Т. ШЕВЧЕНКА

В НЕДІЛЮ, ДНЯ 18-ГО БЕРЕЗНЯ (MARCH) 1934 РОКУ

В УКРАЇНСЬКІМ НАРОДНІМ ДОМІ, 3101 O'DONNELL ST.

Початок точно в годині 7-мій вечір.

Святочну промову виголосить д-р Л. МИШУГА, головний редактор „Свободи". — Програму виконає Хор Горожанського Клюбу.

Проситься всіх Українців прибути на це свято, де спільно вшануємо память найбільшого поета, Тараса Шевченка. 63

Комітет. Горож. Клюбу.

ПОЗИР! НЮ ГЕЙВЕН, КОНН., І ОКОЛИЦЯ! ПОЗИР!

ЗАХОДОМ УКРАЇНСЬКОГО СПІВ. ТОВ. „БАНДУРИСТ"

при церкві св. Архистратига Михаїла

відограється представлення

ЧОРНОМОРЦІ

оперета в 3-ох діях, Кухаренка-Старецького

В НЕДІЛЮ, ДНЯ 18-ГО БЕРЕЗНЯ (MARCH) 1934 РОКУ

В ГАЛИ ЦЕРКОВНІЙ, 127 FARK ST., NEW HAVEN, CONN.

Початок в год. 5-ій вечір. — Вступ для старших 30 цит., для дітей 10 цит.

Родимці! Ніде згадана оперета перший раз відограється в нашій місцевости, є надзвичайно гарна і інтересна. Отож запрошується всіх місцевих і окольчних до численної участи. Прийдіть, а не пожалуєте.

63 Комітет.

ПОЗИР! РОЧЕСТЕР, Н. Й.! ПОЗИР!

НА ДОХІД ЦЕРКВИ СВ. ЙОСАФАТА ВІДОГРАЄТЬСЯ

перший раз в нашій місцевости два представлення

ДАНИЛО ЧАРІВНИК і СТРАЧЕНЕ ЖИТТЯ

комедія в 4 діях песа в 3 діях

В ПАРОХІЯЛЬНІЙ ГАЛІ, 303 HUDSON AVE.

В СУБОТУ, ДНЯ 17-ГО БЕРЕЗНЯ (MARCH) 1934 РОКУ

7.30 ввечір. — Вступ 25 центів. — Комітет.

УВАГА! МЕНВІЛ, Р. АЙ., І ОКОЛИЦЯ! УВАГА!

ЗАХОДОМ УКР. ПРАВ. ЦЕРКВИ СВ. СТЕФАНА В МЕНВІЛ

уряджується

КОНЦЕРТОВИЙ ВЕЧЕРОК

і відограється веселя комедія

ФОТОГРАФ В КЛОПОТІ

В НЕДІЛЮ, ДНЯ 18-ГО БЕРЕЗНЯ (MARCH) 1934 РОКУ

В УКРАЇНСЬКІМ НАР. ДОМІ НА CUMBERLAND HILL.

Початок в год. 4-тій пополудни. — Вступ 25 цит. Діти 10 цит.

Запрошуємо всіх і громадян, як місцевих так і позаміснених, прибути, а не пожалуєте. — Комітет. 63

НОВОВИДАНІ ТВОРИ

НА МІШАНИЙ ХОР

МИХАЙЛА О. ГАЙВОРОНЬСЬКОГО

1. Живи Україно! (до слів О. Олеся) 20 ц.
2. Невістонька, народна пісня 25 ц.
3. Вербож моя, народна пісня 25 ц.
4. Одкаль соненько сходило 25 ц.

Видання в партитурі, чотири осібні голоси і до науки переклад на пяно. (Американський спосіб видання). Головна сторінка з прекрасною українською мережкою. — Усі чотири 80 ц. з пересилкою.

Замовлення разом з належитістю слати до:

"SVOBODA,"

81-83 GRAND ST., (P. O. Box 346) JERSEY CITY, N. J.

EAGLE REGALIA CO.

Виробляє:

ПРАПОРИ, ЦЕРКОВНІ ХОРУГВИ, ЛЕНТИ, ВІДЗНАКИ, СТЯЖКОВІ ВІДЗНАКИ, БРАТСЬКІ ПЕРСТЕНІ І ПЕЧАТКИ.

Коли ваше братство, товариство чи сестринство хоче бути вдоволене, хай пішле нам замовлення на пробу.

Катальоги, інформації і пробні взори вишлемо Вам на ваше жадання БЕЗПЛАТНО.

298 BROADWAY, NEW YORK, N. Y.

КНИЖКИ ДЛЯ МОЛОДІ, ЯКІ ТІЛЬКИ ЩО ОДЕРЖАНО З КРАЮ.

ДИКІ ЗВІРІ. Оповідання про їх життя-буття. Написав А. Гайльгорн, переклади на українську мову М. Лотоцький і М. Кокольський **$1.50**

ГУЛІВЕР. Джонатан Свіфт. З багатими ілюстраціями. За англійським оригіналом для українських дітей зладив Ю. Шрумелик 1.25
Зміст: Гулівер у ліліпутів. Гулівер у велитнів. Гулівер у лапутів. Гулівер у гінгнгнмів.

ЖИТТЯ ПЕРВІСНОГО ЧОЛОВІКА ТА СУЧАСНИХ ДИКУНІВ. В. Лунькевич. Переклав Мих. Лотоцький. Багато ілюстрацій. Оправлена 5

ЗОРЯНИЙ ХЛОПЧИНА. Оскар Уайльд. Переклав з англійської мови М. Лотоцький. Образки Віктора Цимбала. Оправлена ..... .35

ПРИГОДИ ЛИСА-МИКИТИ в 30 образками. А. Лотоцький. Оправлена ..... .60

МАЛИЙ ЛЬОРД (Малий Льорд Фонтлерой). Повість для молодіжи. Ф. Г. Бернет. Переклала Б. Лепченська. Ілюстрації А. Жмуди. Опр. 1.00

МАЛІ ГЕРОЇ. Картини з життя дітей. З творів Е. Амічіса та І. Педерцані на українську мову переклав А. Лотоцький. Багато ілюстрацій. Оправлена ..... .85

МОЇ ЗНАКОМІ. Нариси з життя звірів, які я знав. Ернест Сетон Томпсон. Із 148 образками і портретом автора. На українську мову переклала Софія Куликівна. Оправлена 1.10

МОЛОДІСТЬ СЛАВНИХ ЛЮДЕЙ. Евген Мілер. Переклала з французького Валентина Завадська. Багато ілюстрацій. Оправлена 1.15

ПАН ЧВАНЬКІВСЬКИЙ. Дивні подорожі та пригоди пана Язона Микитовича на Чваньках Чваньківського гербу Качка, списані його вдалою рукою. Переписав із старих паперів Ярослав Вільшен к. Ілюстрував і оправляв ..... .60

ПОКОТИГОРОШКО. Казка на основі народних мотивів. А. Лотоцький. Образки Юрія Нойка. Оправлена ..... .45

ПО РІДНОМУ КРАЮ. Подорожні вражіння й замітки. Дмитро Дорошенко. Ілюстрован й оправлена ..... .85

ЧОРНА ІНДІЯ. Юлій Верн. На українську мову переклав М. Капій. Ілюстрована й оправлена 1.15

ШАНСЕЛЬОР. Записки з подорожі Дж. Р. Казальона. З портретом автора і з 43 образками Юлія Верн. На українську мову переклав М. Капій Оправлена ..... .85

ПРИГОДИ ПІНОКІЯ. К. Кольоді. Переклав з італійської мови Евген Онацький. Багато ілюстрацій. Оправлена 1.15

ТИХЕ СЛОВО. Збірка Казок Іван Липа. Ілюстрації Віктора Цимбала. Кольоровані ілюстрації. Оправлена ..... .95

Замовлення разом з належитістю слати на адресу:

"SVOBODA,"

81-83 GRAND ST., (P. O. Box 346) JERSEY CITY, N. J.

КНИЖКИ ДЛЯ ЖІНОК, ЯКІ ХОЧУТЬ УЧИТИСЯ ВАРИТИ.

НОВА КУХНЯ вітамінова ..... **$ 75**

ДОМАШНЯ КУХНЯ, або як варити і печи **1.00**

УКРАЇНСЬКО-АНГЛІЙСЬКИЙ КУХАР **1.00**

УКРАЇНСЬКО-АНГЛІЙСЬКА КУХАРКА, практичні поради і вказівки в українській мові, як варити і печи на англійський спосіб .75

Замовлення разом з належитістю слати на адресу:

SVOBODA, P. O. Box 346, JERSEY CITY, N. J.

ЗІЛЛЯ МІЛЛЕРТОН ЗНАМЕНИТЕ СРЕДСТВО ДЛЯ ХОРИХ!

НАЙГІРШЕ ХОРІ НЕ ТРАТЬТЕ НАДІЇ!

ДАРЕМНО ПРОБКА ЗІЛЛЯ **МІЛЛЕРТОН**

Зі всіх средств, які знаю — а уважаю я їх великої — уважаю Міллертон за найкраще і для здоровля дійсно помічне. Я випробував на собі самім, а також на численні знакомі, якими я порічав Міллертон, і з нього дуже вдоволені. Отому знайомому, який від довгого часу кашля хорий надії на видоровлення, занесено Міллертон. Він уживав його через якийсь час і так почував дійсно, що вкоротці повернув ні шпиталю до дому.

Цілий ряд таких прикладів можу я подати, що вказують на незвичайну силу Міллертон.

Щоби мого побуту в Новарку як делегат на конвенцію У. Н. Союзу, я був особисто в фактурі Міллертону і бачив, як много людей зі всіх сторін Америки уважає це знамените средство.

ІЛІЯ СЛОБОДЗЯН,
2308 Fifth Ave., Pittsburgh, Pa.

Зілля Міллертон є дуже добрим средством для підержання здоровя. Я справдив на собі і на других, що також як найліпше висказуються про Міллертон.

Це природне средство, в таке помічне і потрібне повинно бути в кождій хаті, у кождої родини.

Б. ГРЕЧКІВСЬКА,
3455 West 94 St., Cleveland, Ohio.

Хочемо, щоби як найбільше людей пізнало це знане зілле-ве лікарство, котре доконало таких чудес в жворобах шлункових, ревматичних, биття серця і нирок.

ОДНА ВЕЛИКА КОРОБКА за $1.00.

вистарчить вам на цілий місяць для найгіршої недуги.

Пробка ДАРЕМНО.

ЗНИЖЕНІ ЦІНИ: 3 пачки — 2.50 доляри; 2 пачки — 1 дол. 75 цит.

J. S. MILLER, INC., 62 BEACON ST., NEWARK, N. J.

UKRAINIAN WEEKLY

(Concluded)

UKRAINIAN AFFAIRS IN AMERICA

YOUTH POLITICAL CLUB FORMED IN NEW YORK CITY

Recently through the ceaseless efforts of a few staunch, stalwart leaders among the Ukrainian youth, a new organization has been formulated to strengthen the Democratic Party: "Young Ukrainian Democratic Club."

There are several hundred thousands of naturalized and native citizens (descendants) of Ukrainians residing in the City of New York.

Throughout the United States of America there are many Ukrainian and American-Ukrainian Democratic Clubs. I hope in the very near future we will be able to establish a National Ukrainian Democratic Headquarters.

I sincerely urge leaders and organizers to stress the necessity of forming, creating and encouraging the interest of the present and the immediate rising generation to organize. For the youth of today are the future representatives of the U. S. A.

On March 5, 1934 the "Young Ukrainian Democratic Club" held its first formal meeting.

Messrs. Stephen J. Jarema, Michael Piznak and John W. P. Slobadin addressed the assembly and stressed the necessity of an Ukrainian unit of this order in the American Government.

The following were elected to office for the ensuing year: Stephen J. Jarema, Honorary Executive Chairman; John W. P. Slobadin, Chairman; Victor Matchak, Vice Chairman; Helen D. Lalka, Vice Chairwoman; Nadya Mahowich, Secretary; Adolph Wiley, Treasurer; Nicholas Piznak, Recording and Financial Secretary.

Board of Directors — same as above and: Mae V. Konan, Henry Harrison, William Martinez, Luba Koltun.

Any individual desirous of becoming a member of the club, kindly communicate with one of the above officers, at our local, 59 St. Marks Place, New York City, or attend any of the socials or meetings on Monday evenings.

JOHN A. SLOBADIN.

INSTALLATION DINNER OF THE UKRAINIAN WOMEN'S LEAGUE OF YONKERS, N.Y.

An installation of officers of the Ukrainian Women's League of Yonkers, N. Y. took place at a dinner-dance on February 13, 1934, at the Jade Restaurant, Yonkers, N. Y. About fifty guests and members were present.

The dinner was opened by Mrs. Annette L. Kmetz, former president of the League and vice-president of the Women's National League, who acted as toast master. She welcomed the honorary guests and members and introduced the new officers for the year 1934, who are as follows: Pres.—Betty Kinash, Vice-Pres. — Ann Kochan, Sec.—Julia Shurko, Treas. — Mrs. Mary Autero, Ass't Treas. Ann Dziubak, Welfare Chairman—Mrs. Basil Mandzi.

The League was highly honored to have as their guests for the evening, Mrs. Helen Lototzka, President of the Ukrainian Women's National League, Dr. Luke Myshuha, editor of "Svoboda". Miss Marie Kinash and Mrs. Marie Petrenko.

Mrs. Lototzka spoke to us in the English language, telling us how happy she was to be present at this installation dinner and how overjoyed she was to see so many young members in the league.

Dr. Myshuha's speech, as usual, was very inspiring. He spoke very highly of the Women's National League and its activities, and expressed his pleasure in seeing so many young people at this dinner, as that is a proof that the young women of Yonkers are not forgetting that they are of Ukrainian descent. Mr. Basil Mandzi also spoke and told us a few jokes.

The Ukrainian Women's League of Yonkers, wishes to extend sincere thanks and appreciation to all our guests who were kind enough to honor us with their presence at the dinner. Their presence was a great source of inspiration for us all.

BETTY KINASH, Pres.

THE PEN PAL COLUMN

Some of you may not find your names in this column, in which case I want you to notify me. I have misplaced several letters and try as I have done to find them it was in vain. If you have written me two weeks before this column gets in print and you do not see your name here please notify me immediately and it will surely appear in the next column. Meanwhile, I humbly apologize for having been so careless as to misplace your letters. Thank you.

To proceed with the list of pen pals:

Miss LILLIAN RADZICK, 8 Mary St., Ansonia, Conn., who is 5 ft. 3 in. tall, has brunette hair, is interested in music, dancing, and Ukrainian matters. Anyone writing will receive a prompt reply. This includes boys and girls. Age 13.

Miss SOPHIE HERCHAKOWSKI, 13 Parker St., Ansonia, Conn., who has blonde hair, blue eyes, and is 5 ft. 3 in. tall, is interested in everything, especially music, sports and all Ukrainian matters. Wants everybody to write. Age 13.

WALTER SPASKIW, R. F. D. No. 1, Little Falls, N. Y., is a junior at high school and lives on a farm. Has many interesting things to write about. He promises to be a faithful pen pal. Age 14.

Miss ALICE KONDRASKY, 513 Dunmore St., Throop, Pa., is a junior at high school and is interested in sports. She belongs to a few Ukrainian clubs. Wants to correspond with either sex. Age 16.

Miss KAY MAKALUS, 22 Edward St., Newburgh, N. Y., is interested in things Ukrainian and sports. Kay is a high school student and promises to be a faithful pen pal. Age 16.

Miss MARY MATKOSKI, 632 Wilkins St., Rochester, N. Y., is 5 ft. 2 in. tall, has blonde hair and gray eyes. Mary is interested in sports, Ukrainian clubs and dancing. Wants everybody to write. Age 17.

Miss ANN MAKALUS, 22 Edwards St., Newburgh, N. Y., is interested in things Ukrainian and sports. She promises to be a faithful pen pal. Age 17.

Miss STACIA DZIAMBA, 55 O'Connell St., Albany, N. Y., who is 4 ft. 10½ in. tall, finds herself lonely for there aren't many Ukrainians living in her vicinity. She would like to correspond with boys and girls between the ages of 16 and 21. Age 17.

WILLIAM KNYSH, 233 So. 13th Ave., Manville, N. J., is interested in all outdoor sports, motion pictures, etc. Bill would like to hear from boys and girls, especially the latter, who are near his age. He will answer all letters promptly. Age 18.

BOB TUCKER, P. O. Box 260, Bloomington, Ill., would like to hear from those who care for science and read science-fiction. Although Bob is not a Ukrainian he seems greatly interested in Ukrainian affairs. Age 19.

Miss HELEN SERFEW, 840 No. Central Pk. Ave., Chicago, Ill., who has brown hair and blue eyes, is a high school graduate and a student in ballet dancing. She is interested in Ukrainian activities and likes the outdoors and traveling. As a hobby she collects odd things and newspaper articles. She wants faithful pen pals. Age 19.

Miss STELLA KOBAK, 814 So. 18th St., St. Louis, Mo., is 5 ft. tall and has light hair. Is interested in obtaining Ukrainian pen pals. Age 19.

Miss STELLA KIRILUK, R. F. D. No. 2, Box 140, Manchester, N. H., would like to hear from young Ukrainians.

MATHEW PERESLUNA, 8 Wood Ave., Wm. St., E. Taunton, Mass., is an artist and is employed by a commercial airport. He would like to hear from those who are from 16 to 20 years old., especially girls.

Miss TEKLIA BOMBA, 408 4th St., Troy, N. Y., who is 5 ft. 5 in. tall, has brown hair and grey eyes and is slenderly built. All sorts of outdoor activities are her hobby, especially dancing and tennis. She attends high school and is a lover of books; she is also interested in things Ukrainian. Teklia would gladly answer all letters.

Miss MARUCIA YUZENKIW, 428 Monroe St., Troy, N. Y., who is 5 ft. 5 in. tall, has blonde hair, hazel eyes and is slimly built. Her hobbies include all sports, especially dancing. She is interested in things Ukrainian. Marucia would appreciate prompt pen pals.

So ends, pen pal column number four. Those of you who have not yet written in for pen pals have still an opportunity to do so. You do not have to be of Ukrainian descent... just as long as you are interested in Ukraine and Ukrainians you can be included in the list of pen pals.

THEODORE LUTWINIAK,
172 Pavonia Avenue,
Jersey City, N. J.

Radio

WINS 1180 kc.
EVERY SUNDAY MORNING
8.30 до 9.30

ПРОГРАМА СУРМИ.

Василь ратує життя батькови Марусі. Під такими заголовком буде продовження програми "Василь і Маруся" на слідуючу неділю.

Українські Січові Стрільці по дорозі на фронт в Карпатах, щоб стриміти Москалів, напобрали гомеда, скотрий гнав від'ємного українського селянина перед собою, як страшного опудала, щоб він першій нагоді його повісити. На щастя Січовики пізнали страшенного мирнодушного відця.

Грають: За четаря УСС — С. Фік, стрілець Василь — М. Скоробогач, Мадяр — І. Шікура, батько — Ф. Барканик. Стрільці: Грицишин, Полхмурський, Сурмач і інші. Музичні точки виконає Сокільська Орхестра. Скеч зладили Стефан Фік і М. Сурман.

П. С. Зараз програми дають всім тим, що прислали похвальні листи за програму в честь Шевченка, котра відбувася 11. Березня.

RADIO.

ФІЛАДЕЛФІЯ, ПА.

Як було подано минулого тижня, українська радіова програма в Філадельфії, відбулася з повним успіхом. Заінтересування Українців з Філадельфії й околиці видно з тих листів, які нас пішли по програмі.

В одним з листів пишуть також: „Можна було відчути, що це наша програма. Пісні і музика були віддані з великим чуттям і красою. А що найголовніше, то промова про відносини в Рідним Краю зворушила неодного слухача до сліз. Давайте нам більше таких програм". Підписав один з українських бизнесменів.

На слідуючу програму наручить своє радіо на станції WTEL 1310 кс., в понеділок, 19-го березня в годині 7.45 вечером. Слухайте уважно! В справі програми пишіть:

Ukrainian Radio Program
3720 N. 9th Street
Philadelphia, Pa.

„ПЕТРО ІБЕТСОН" НА РАДІО.

Найближчої суботи (17 березня пополудні) передавтимуть через радіо з Метрополітан Опера Гавзу одну з найкращих американських опер, „Петро Ібетсон", яку написав Дімс Тейлор. Ліберето цієї опери основане на повісти Джорді зі Морже, яку зінсценізувала дуже вдучно Констанція Колієр. В опері виступають 18 осіб, а в головній ролі, Петра Ібетсона, Едвард Джонсон. Опера розложена на три дії, з трома сценами в 2-гій дії і з чотирма в 3-тій. Диригуватиме Тулю Серафій, котрий переводить усі проби. Дуже трудні хоральні співи приготовав Джуліо Сетті.

Короткий зміст цієї надзвичайної опери такий: Недалеко Парижа проживав один Француз, подружений з Англійкою. З того подружа прийшов на світ хлопчина — Гого Паскіє. У

люблюю товаришкою забав малого Гога була дівчинка Мімесі Серасків. По смерти родичів Гога його адоптував сьонік матери Гога, полковник Ібетсон. Він назвав хлопчину Петро Ібетсон і забрав його до Лондону. Петро не може забути Парижа і своєї приятелки Мімесі. Вона була одинокім його коханим і він думав, що Мімесі вже померла. По літах він знайомиться в Парижі, але вона була заміжня за якимсь Графом. Марія розповідала в Петрі свого улюбленого Гога, про котрого вона ціле своє життя мріяла. Отут тої й зачинається трагедія. Полковник Ібетсон, людина з чорною душею, почав голосно чванитися, що мати Петра була його заложницею і що Петро є його власним сином. Цілує палкої сварки Петро вдарив полковника палицею і вбив його. За цей злочин його засудили на досмертну вязницю. Петро бунтується проти „життя в смерти", але Марія подає йому звістку, щоби він не попадав у розпуку, бо вона буде звязана з ним у його снах. Так минали роки. Петрови донесли, що Марія розпрощалася зі світом. Порадений цією звісткою, Петро вмирає. Саме тоді, коли Петро вмирає, вязниці і навязується той парк, в якім Петро (тоді, не той самий) вбився колись зі своєю любкою. З мертвого тіла Петра виходить його душа, 30 літ молодша, і здумується на вікн з Марією, яка знаходиться його обіймає.

(Орган).

На добрий суглоб.

Щиро не приємне вражіння, якого зазнають суглоби тоді, коли зчинаються, або обіймає хатарка. ЯКОРОНИМ Пейн-Експеллером. Уживайте про кажного дожді Пейн-Експеллер. Пейн-Експеллер уже в 50 літах—35 літ. І 70 літ. Пейн-Експеллер не є "полеглим". Пейн-Експеллер дуже добре помагає дорослим і старшим. У всіх аптиках—35 цит. і 70 цит. Пейн-Експеллер має свій новий, гарний марку Нжр.

PAIN-EXPELLER

ДРІБНІ ОГОЛОШЕННЯ

ПОШУКУЮ СТАРШОГО ЧОЛОВІКА,

Галичанина, на фарму, котрий хотів би жити з моєю родиною і почувався, як в дома. Я є сам один, маю у старшому віці. Голосити до: 63-64

O. BUDNIK,
MARTINSVILLE, N. J.

НА ПРОДАЖ ФАРМА

118 акрів. Коні, корови і знаряди до фарми. Голосити до: 55,-

PROPER ROUTE 1,
SCHUYLERVILLE, N. Y.

НЕЗАБУДЬКА.

Незабудьте, як Вам треба:

Лямпок до радія
Рекордів до грамофона
Книжок до читання
Нотів до гранія і співу
Камери до фотографованя
Фонтанового пера
Машинки до писання і т. д.

Запитайте за тим у Сурмі.

СПЕЦІЯЛЬНА ЦІНА НА ТОЙ МІСЯЦЬ:

Ілюстрований твори Аркіпенка $1.00
Кобзар Шевченка (ілюстрований) 1.00
Ноти до Кобзаря (два томи, число 9, 10) 2.00
Ноти на піяно (20 пісень зі словами) 2.25
Український Базар (оказове число) ..... .25
Вістник Літератури (Донцова) ..... .45
Ноти на скрипку (танці, 300 рижних) 2.00
Стінний Календар (М. У.) ..... .25
Календар-Фіґмера ..... .50
Календар Укр. Голосу ..... .50
ДВАЦЯТЬ РІЖНИХ ГАЗЕТ 1.00

Долара можете вислати в листі, а більшу суму вислайте моні-ордером або регістровано. Адресуйте:

SURMA,
103 AVENUE A, NEW YORK, N. Y.

RU-EX
FOR RHEUMATISM

Ревматичні болі — РУ-ЕКС, що є ліками проєкрипції на мускулярні болі, хронічний біль в'язів, лумбаго, нюритас, сциятика, болі у суставах, та подібні.

Ту, звичайну, шкідливу дію, яку виявляють деякі ліки на нирки і складників, від котрих залежить чимало людей світі на полекшення ревматичних болів.

ПОПРОБУЙТЕ РУ-ЕКС НА НАШ КОШТ.

Ру-Екс продається по $1.50 за фляшину, коли він не помагає, не буде вас нічого коштувати. — Прищіть ім'я адресу на картці і заплатите листоношеві, коли він принесе вам фляшечку Ру-Екс до хати. Уживайте після вказівок, коли не одержите полекші, вертайте вам гроші. (Коли належитість вишлете разом зі замовленням, то ми заплатимо пересилку). 63,9,75

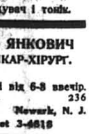
Numerous testimonials.

Невтрібуєте терпіти і мучитися ревматичними болями — РУ-ЕКС, що є ліками проєкрипції на мускулярні болі, хронічний біль в'язів, лумбаго, нюритас, сциятика, болі у суставах, та подібні.

Ту, звичайну, шкідливу дію, яку виявляють деякі ліки на нирки і складників, від котрих залежить чимало людей світі на полекшення ревматичних болів.

ПОПРОБУЙТЕ РУ-ЕКС НА НАШ КОШТ.

Ру-Екс продається по $1.50 за фляшину, коли він не помагає, не буде вас нічого коштувати. — Прищіть ім'я адресу на картці і заплатите листоношеві, коли він принесе вам фляшечку Ру-Екс до хати. Уживайте після вказівок, коли не одержите полекші, вертайте вам гроші. (Коли належитість вишлете разом зі замовленням, то ми заплатимо пересилку). 63,9,75



Only genuine:

PORTES DRUG CO., Dept. R-16,
1608 Milwaukee Ave., Chicago, Ill.

666

ПРОТИ ПАСТИЛЬКИ—МАСТЬ КРОПЛІ ДО НОСА

здержать простуду в одному дні. Біль голови або неврялгію в 30 мінутах, чалярю в трох днях.

Прекрасний пронищувач і тонік.

Д-р МИХАЙЛО ЯНКОВИЧ
УКРАЇНСЬКИЙ ЛІКАР-ХІРУРГ.
Урядові години:
Від 1-3 пополудні і від 6-8 вечір.
В неділі після умови. 236
29 Morton Street, Newark, N. J.
Телефон: Market 3-4618

ПЕТРО ЯРЕМА
УКРАЇНСЬКИЙ ПОГРЕБНИК

ЗАНИМАЄСЬ ПОХОРОНАМИ В BRONX, BROOKLYN, NEW YORK І ОКОЛИЦЯХ.
129 E. 7th STREET,
NEW YORK CITY
Tel: Orchard 4-2568

Памятайте на ключ: СВІЯ ДО СВОГО

ІВАН ДУЧИНСЬКИЙ
УКРАЇНСЬКИЙ ПОГРЕБНИК
46 WASHINGTON STREET,
YONKERS, N. Y.

Вразі пещадливого випадку удайтесь до мене, я Вас обслужу чесно і совісно. — Обслуга в день і в ночи. Автомобілі до виїзду на всякі оказії.

ТАРЗАН І ЛЮДОЇДИ. (69)

„Хоче великан показати іншим рабам, який він сильний?" — кричав Кальфастобан голосно. Карафтап був його любимцем. „Такі річи тут недозволені, хлопче", він кричав на Тарзана, забуваючи, що новий раб ані не розумів, ані не говорив.

„Сто буків навчать його, що він не сміє сваритися", він сказав. Тоді сказіла Таляскар: „Не карай його. Це вина Карафтана". Кальфастобан подивляв її красу. Він дивився довго на неї, а Таляскар, почувши небезпеку, зачервонілася.

Дивний усміх появився на устах Кальфастобана, як він положив руку на її плече. „Я поговорю з твоїм хазяїном І куплю тебе", сказав він. „Не бери собі нікого підруга". Потім Кальфастобан звернувся до Тарзана: „Цим разом я тобі дарую", він сказав.

Виходячи, Кальфастобан додав: „Як це ще раз трафиться, то ти дістанеш сто буків". Як двері замкнулися, голос людини шепнув: „Тарзан". Як Тарзан обернувся, щоби побачити чоловіка, що це сказав, на його лиці появилась усміхка радости, але вона скоро перемінилася на вираз смутку.